



T. C.  
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI  
Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü

Sayı : B.08.0.DİG.0.17.01.04.360.611/2816  
Konu : Avrupa Dil Portfolyosu

14/04/2009

GENELGE  
2009/34

Avrupa Dil Portfolyosu, Avrupa Konseyinin Dil Politikaları Birimi tarafından geliştirilmiş ve 2000 yılında Polonya'nın Cracow kentinde düzenlenen Eğitim Bakanları Daimi Konferansı sonunda imzalanan sonuç bildirgesiyle Konseye üye tüm ülkelerde uygulanması karar altına alınmıştır.

Avrupa Dil Portfolyosu, Avrupa Konseyinin "Avrupa Ortak Dil Yeterlikleri Çerçevesi"nin bir parçası olarak, hayat boyu öğrenmeyi de anlamlı kılacak şekilde öğrencilerin dil gelişimlerini kendilerinin değerlendirebilmeleri ve takip edebilmeleri amacıyla hazırlanmıştır.

Portfolyolar öğrencilerin gerek okulda gerekse okul dışındaki dil öğrenimlerini ve kültürel tecrübelerini kaydedebilecekleri bir doküman setidir. Pedagojik fonksiyonları da olan portfolyolar üç kısımdan oluşmaktadır:

- **Dil Pasaportu:** "Ortak Avrupa Dil Yeterlikleri Çerçevesi" kapsamında hazırlanan Dil Pasaportunda dil bilgisi; başlangıç A1 ve A2, orta B1 ve B2, ileri C1 ve C2 seviyelerinde ölçülmektedir. Bir dilin okuma, yazma, anlama ve konuşma becerileri açısından hangi düzeyde bilindiği konusu pasaport sahibi tarafından işlenir. Bu bilgilerin doğruluğu öğrencilerin pasaportta yer alan kriterler çerçevesinde kendi değerlendirmelerini yapmaları, öğretmenin değerlendirmeye katılımı ve gerekirse uluslar arası geçerliliği kabul edilen ölçme ve değerlendirme birimleri tarafından yapılan sınavlardan alınan sonuçlara göre belgelendirilir. Bu tespitler; ilgili kişi/kurum ve kuruluşlar tarafından onaylanır. Dil Pasaportunun yetişkinler için hazırlanmış olan elektronik versiyonu Avrupa Birliği CEDEFOP Europass çalışmasıdır.
- **Dil Biyografisi:** Öğrencinin öğrenmesini kendisinin planlamasına, öğrenme süreçlerini kendisinin değerlendirmesine, hangi dilde neler yapabileceğini kendisinin ölçmesine, okul içi ve dışı ortamlarda edindiği dilsel ve kültürel tecrübelerini belirlemesine fırsat tanıyarak çok dilliliğin gelişmesine katkıda bulunmaktadır.
- **Dil Dosyası:** Dil Dosyası ise Dil Biyografisi ve Pasaportunda yer alan dil yeterliliği konusunda kişi tarafından doldurulan bilgileri belgelendirmeye ve izah etmeye yarayan materyalin bulunduğu dosyadır.

Polonya'nın Cracow kentinde düzenlenen Eğitim Bakanları Daimi Konferansı sonrasında Bakanlığımız Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığınca 2001 yılında Avrupa Dil Portfolyosu Çalışma Grubu oluşturulmuştur. Çalışmalar neticesinde geliştirilen 15-18 ve 10-14 yaş grubunu hedef alan portfolyo modelleri, Avrupa Konseyi "Geçerlilik Komitesi"ne sunulmuş, Avrupa Konseyi dil öğrenme standartlarına uygun bulunarak sırasıyla 47.2003 ve 80.2006 geçerlilik numaraları ile Avrupa çapında akredite edilmiştir.

Avrupa Dil Portfolyolarının geliştirilmesi ve kullanılması süreçleri Avrupa Konseyine üye ülkelerin resmi kurumları veya bunların yetki verdiği kurum ve kuruluşlar tarafından yürütülmekte, çeşitli seviyelere ve ihtiyaçlara göre hazırlanan portfolyoların akreditasyonu yetkili kurum ve kuruluşlar aracılığı ile Avrupa Konseyi "Geçerlilik Komitesi"nden temin edilmektedir. Ülkemizdeki yetkili kurum Millî Eğitim Bakanlığı olup, Avrupa Dil Portfolyolarının hazırlanması ve kullanımının yaygınlaştırılması hususlarındaki çalışmalar tarafımızdan yürütülmektedir.



Adres: MEB  
Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü  
Avrupa Konseyi Şubesi  
6. Kat, 06648  
Beştepe/Ankara

Tel : +90 (312) 413 17 02  
Faks : +90 (312) 418 82 89  
İnternet: <http://digm.meb.gov.tr>  
E-posta: [digmak@meb.gov.tr](mailto:digmak@meb.gov.tr)



T. C.  
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI  
Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü

Sayı : B.08.0.DİG.0.17.01.04.360.611/2816  
Konu : Avrupa Dil Portfolyosu

14/04/2009

Hal böyle iken, ülkemizde çeşitli eğitim-öğretim kurumları tarafından dil portfolyolarının hazırlanarak onaylanmak üzere doğrudan Avrupa Konseyine gönderildiği Konsey yetkilileri ile yapılan görüşmelerden anlaşılmıştır. Ayrıca çeşitli kurum ve kuruluşlar tarafından hazırlanan dil portfolyoları da incelenmek ve Konseye sunulmak üzere Bakanlığımıza gönderilmektedir.

Bilindiği gibi dil portfolyoları, Konsey tarafından belirlenen standartlara göre hazırlanması, çoğunlukla da çeviri yapılarak düzenlenmesi gereken ve aynı amaç doğrultusunda kullanılacak dosyalar olup içerik ve şekil bakımından farklılık arz etmemektedir. Bu nedenle, her bir eğitim kurumumuz tarafından münferit hazırlanarak akredite edilmesinin talep edilmesi ülkemizi Konsey nezdinde zor duruma düşürmekte ve akılcı bir yaklaşım olmamaktadır.

Yukarıda yapılan açıklamalar kapsamında, aşağıdaki hususların ilinizdeki resmi ve özel tüm eğitim ve öğretim kurumlarına duyurularak dikkatlerine getirilmesi ve Avrupa Dil Portfolyosunun ülkemizde kullanılmasının yaygınlaştırılması çabalarında Bakanlığımızla ortak hareket edilmesi önem arz etmektedir.

1. 10-14 ve 15-18 yaş grupları için Bakanlığımızca geliştirilmiş bulunan Avrupa Dil Portfolyosu modellerine <http://adp.meb.gov.tr/> adresinden ulaşılabilen, öğrencilerce bilgisayarlarına indirilip kullanılabilir. Bu anlamda okul yönetimlerinin ve öğretmenlerin rolü öğrencileri bu portfolyolar hakkında bilgilendirmek, bilinçlendirmek ve kullanıma teşvik etmektir.
2. Portfolyolar dil öğretiminin bir parçası olarak dil öğretmenlerince sınıflarda tanıtılacak ve öğrenciler, kendi dil gelişimlerini kendileri planlamaya ve gelişimlerini ve yeterliliklerini kaydetmeye teşvik edileceklerdir. Okul yönetimleri gerekli olduğu durumlarda portfolyoların çıktılarını dosya haline getirerek öğrencilere vereceklerdir.
3. Portfolyolar kesinlikle ticari amaçlı olarak kullanılmayacak, para ile satılmayacak, Bakanlığımızın izni olmadan basılıp dağıtılmayacaktır.
4. Bu genelge tarihi itibarıyla ve bundan önce Avrupa Dil Portfolyosu hazırlayıp Bakanlığımıza gönderen eğitim kurumlarının dosyaları kendilerine iade edilecektir. Hiçbir kurum Avrupa Konseyine doğrudan başvuruda bulunmayacaktır.

Bilgilerini ve gereğini önemle rica ederim.

Doç. Dr. Hüseyin ÇELİK  
Milli Eğitim Bakanı

Dağıtım:  
-A ve B Planı



Adres: MEB  
Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü  
Avrupa Konseyi Şubesi  
6. Kat, 06648  
Beşevler/Beşiktaş ANKARA

Tel : + 90 (312) 413 17 02  
Faks : + 90 (312) 418 82 89  
İnternet: <http://digm.meb.gov.tr>  
E-posta: [digmak@meb.gov.tr](mailto:digmak@meb.gov.tr)



-----\*\*\*O\*\*\*-----